



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
26 August 2004
Russian
Original: English

Третий комитет

Краткий отчет о 55-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в понедельник, 24 ноября 2003 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Мартен (заместитель Председателя) (Бельгия)

Содержание

Пункт 117 повестки дня: Вопросы прав человека (*продолжение*)

- (b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)
- (c) Вопросы прав человека: положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (*продолжение*)

Организация работы

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

В отсутствие г-на Белинги Эбуту (Камерун) г-н Мартен (Бельгия), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 25 м.

Пункт 117 повестки дня: Вопросы прав человека

(б) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (продолжение)
(A/C.3/58/L.49, L.66, L.70, L.73, L.74, L.76 и L.77)

Проект резолюции A/C.3/58/L.49: Права человека и массовый исход

1. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.3/58/L.49, который не имеет никаких последствий для бюджета по программам, и объявляет, что Албания, Болгария, Греция, Исландия, Латвия, Мальта, Португалия, Румыния, Словакия, Словения, Соединенные Штаты Америки, Хорватия и Эстония присоединились к числу авторов данного проекта резолюции.

2. **Г-н ди Барруш** (Секретарь Комитета) зачитывает поправки, о которых делегация Канады объявила при представлении данного проекта резолюции.

3. *Проект резолюции A/C.3/58/L.49 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

Проект резолюции A/C.3/58/L.58: Декларация о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы

4. **Г-жа Отити** (Уганда) говорит, что ее делегация была случайно включена в число авторов из-за технической ошибки. Хотя она просит исключить Уганду из числа авторов данного проекта резолюции, ее делегация никоим образом не выступает против содержания этого проекта резолюции, который был принят на 53-м заседании.

Проект резолюции A/C.3/58/L.60: Доступ к терапии в контексте таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия

5. **Г-н Зейдан** (Ливан) говорит, что, если бы его делегация присутствовала на 53-м заседании, она проголосовала бы за данный проект резолюции.

Проект резолюции A/C.3/58/L.66: Углубленное исследование, посвященное всем формам насилия в отношении женщин

6. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.3/58/L.66, который не имеет никаких последствий для бюджета по программам, и объявляет, что Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Армения, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Доминика, Доминиканская Республика, Конго, Коста-Рика, Литва, Мальта, Монголия, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Панама, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сербия и Черногория, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Украина, Уругвай, Эквадор и Япония присоединились к числу авторов данного проекта резолюции.

7. **Г-н Хоф** (Нидерланды) говорит, что, с тем чтобы учесть озабоченности некоторых делегаций, в данный проект резолюции были внесены различные поправки. Вторая часть первого пункта преамбулы, начиная со слов «и включая насилие в семье», должна быть снята. Подпункт (а) должен быть заменен следующим текстом:

«провести за счет имеющихся ресурсов, дополненных, при необходимости, добровольными взносами, углубленное исследование, посвященное всем формам и проявлениям насилия в отношении женщин, определенным в Пекинской декларации и Платформе действий, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и в решениях специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», включая и те, о которых идет речь в настоящей резолюции и в соответствующих документах, с разбивкой по типу насилия и на основе существующих исследований, проведенных на национальном, региональном и международном уровнях, и данных, собранных на этих уровнях, в частности в следующих областях:»

Подпункт (d) должен быть заменен следующим текстом:

«предоставить это исследование в распоряжение всех государств-членов и наблюдателей, а также других заинтересованных сторон в Ор-

ганизации Объединенных Наций и на основе этого исследования представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному «Улучшение положения женщин», доклад с приложенным к нему исследованием, содержащий ориентированные на принятие практических мер рекомендации для рассмотрения государствами, охватывающие, в частности, эффективные средства судебной защиты и меры по предотвращению и реабилитации».

И наконец, в конце подпункта (е) следует добавить слова «по пункту повестки дня, озаглавленному «Улучшение положения женщин»».

8. *Проект резолюции A/C.3/58/L.66 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

Проект резолюции A/C.3/58/L.70: Право на питание

9. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.3/58/L.70, который не имеет никаких последствий для бюджета по программам, и объявляет, что Австрия, Андорра, Босния и Герцеговина, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Гамбия, Джибути, Ирландия, Италия, Коморские Острова, Лесото, Лихтенштейн, Маврикий, Мавритания, Нигер, Сент-Винсент и Гренадины, Словения, Сомали, Туркменистан, Уганда и Швейцария присоединились к числу авторов данного проекта резолюции.

10. По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казах-

стан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа – Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Израиль, Фиджи.

11. *Проект резолюции A/C.3/58/L.70 принимается 156 голосами против 1 при 2 воздержавшихся.*

12. **Г-н Мунгара-Муссотси** (Габон), **г-н Алаэи** (Исламская Республика Иран), **г-н Зейдан** (Ливан) и **г-н Кафопулос** (Греция) говорят, что, если бы они присутствовали во время голосования, они бы проголосовали за данный проект резолюции.

Проект резолюции A/C.3/58/L.73: Уважение принципов национального суверенитета и многообразия демократических систем в ходе процессов выборов как важный элемент поощрения и защиты прав человека

13. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.3/58/L.73, который не имеет никаких последствий для бюджета по программам, и объявляет, что Гаити, Демократическая Республика Конго, Камбоджа, Кения, Мавритания, Намибия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Российская Федерация, Руанда, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан и Эфиопия присоединились к числу авторов данного проекта резолюции.

14. **Г-н ди Барруш** (Секретарь Комитета) зачитывает поправки, о которых делегация Кубы объявила при представлении данного проекта резолюции.

15. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа – Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Свазиленд, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уганда, Фиджи, Филиппины, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Австралия, Аргентина, Израиль, Канада, Новая Зеландия, Норвегия, Соединенные Штаты Америки, Чили, Швейцария.

Воздержались:

Австралия, Албания, Андорра, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Непал, Нидерланды, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Сербия и Черногория, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония.

16. *Проект резолюции A/C.3/58/L.73 с внесенными в него устными изменениями принимается 100 голосами против 9 при 51 воздержавшемся.*

17. **Г-н Мутари** (Нигер) говорит, что Нигер проголосовал за этот проект резолюции, с тем чтобы выразить свою приверженность принципам суверенитета государств и их автономии при выборе своей собственной судьбы. Под демократическими системами Нигер понимает многопартийную демократию, в рамках которой уважаются основные права и свободы личности, обеспечивается разделение полномочий и независимость судебных органов и проводятся свободные и справедливые выборы под наблюдением независимых избирательных органов.

18. **Г-н Аморос Нуньес** (Куба) говорит, что его делегация стремилась наладить диалог со всеми теми делегациями, которые продолжают голосовать против проекта резолюции по этому вопросу, с тем чтобы подтвердить важные принципы, касающиеся избирательных систем.

Проект резолюции A/C.3/58/L.74: Защита мигрантов

19. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.3/58/L.74, который не имеет никаких последствий для бюджета по программам, и объявляет, что Армения, Бангладеш, Боливия, Бразилия, Буркина-Фасо, Гаити, Гон-

дурас, Кабо-Верде, Куба, Мали, Марокко, Мозамбик, Нигерия, Судан, Тунис, Чили, Шри-Ланка и Эквадор присоединились к числу авторов данного проекта резолюции. Он полагает, что Комитет желает принять этот проект резолюции без голосования.

20. *Проект резолюции A/C.3/58/L.74 с внесенными в него на 54-м заседании изменениями принимается.*

21. **Г-н Лим Кок Тай** (Сингапур), выступая с разъяснением позиции своей делегации, говорит, что мигранты пользуются в Сингапуре той же правовой защитой, что и граждане Сингапура. Его правительство уважает их вклад в жизнь общества и признает свою ответственность за их социальное обеспечение. Однако, что касается лиц, считающихся незаконными иммигрантами, равно как и лиц, предоставляющих им убежище или нанимающих их на работу, то с ними обходятся в соответствии с законом страны. Иммиграционная политика находится в суверенной юрисдикции государства и зависит от конкретных условий той или иной страны; Сингапур является малой страной с большой плотностью населения, которая стремится обеспечить баланс между различными потребностями разнообразного в расовом и культурном планах населения в целях сохранения социальной гармонии.

22. Руководствуясь духом сотрудничества, его делегация не стала препятствовать консенсусу, но резервирует при этом свое право пересмотреть свою позицию в будущем.

23. **Г-жа Бранкато** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация присоединилась к консенсусу по данному проекту резолюции, несмотря на некоторые сомнения. Добавление десяти новых пунктов из ранее принятой Комиссией по правам человека резолюции к и без того длинному тексту резолюции, безусловно, никак не содействует продвижению интересов государств-членов или рассмотрению потребностей их граждан. Соединенные Штаты являются страной иммигрантов и приветствуют законных иммигрантов и временных посетителей, имеющих надлежащие документы, включая рабочих и студентов. Законные трудящиеся-мигранты, включая 1 миллион американцев, проживающих в других странах, являются крайне важной частью глобальной экономики и важной силой прогресса, но в то же время они обязаны со-

блюдать все законы, когда они приезжают в другую страну.

24. **Г-жа Веррье-Фрешет** (Канада) говорит, что два протокола к Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности – Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху и Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказания за нее – являются чрезвычайно важными инструментами защиты прав мигрантов, и она приветствует их предстоящее вступление в силу.

Проект резолюции A/C.3/58/L.76: Укрепление мира в качестве крайне важного требования для полного осуществления всех прав человека всеми людьми

25. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.3/58/L.76, который не имеет никаких последствий для бюджета по программам, и объявляет, что Гаити, Гамбия, Демократическая Республика Конго, Камбоджа, Кения, Кот-д'Ивуар, Мозамбик, Нигер, Пакистан, Свазиленд, Суринам, Эфиопия и Южная Африка присоединились к числу авторов данного проекта резолюции.

26. **Г-н Аморос Нуньес** (Куба) говорит, что он надеется, что изменения, внесенные в проект резолюции, позволят большему числу делегаций поддержать его и, тем самым, подтвердить свою приверженность делу укрепления мира в качестве крайне важного требования для полного осуществления всех прав человека всеми людьми.

27. **Председатель** объявляет о том, что поступила просьба провести заносимое в отчет о заседании голосование.

28. **Г-н Каваллари** (Италия), выступая с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования и от имени Европейского союза, говорит, что некоторые из вопросов, затрагиваемых в данном проекте резолюции, могут быть лучше рассмотрены в других форумах. Данный проект резолюции рассматривает вопрос о взаимоотношениях между государствами, а не вопрос о взаимоотношениях между государствами и их гражданами или вопрос об осуществлении индивидуальных прав человека по отношению к государству, то есть те вопросы, которые должны рассматриваться в Третьем комитете. По этой причине страны – члены Европейского

союза будут голосовать против данного проекта резолюции.

29. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа – Новая Гвинея, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уганда, Фиджи, Филиппины, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевств-

во Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

Воздержались:

Аргентина, Гватемала, Индия, Науру, Парагвай, Самоа, Сингапур, Тимор-Лешти, Уругвай, Чили.

30. *Проект резолюции A/C.3/58/L.76 принимается 108 голосами против 50 при 10 воздержавшихся.*

Проект резолюции A/C.3/58/L.77: Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека

31. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.3/58/L.77, который не имеет никаких последствий для бюджета по программам, и объявляет, что Буркина-Фасо, Демократическая Республика Конго, Зимбабве, Индонезия, Кения, Кот-д'Ивуар, Маврикий, Мозамбик, Намибия, Свазиленд и Суринам присоединились к числу авторов данного проекта резолюции.

32. **Г-жа Халиль** (Египет) говорит, что социальный и международный порядок, на который каждый имеет право согласно статье 28 Всеобщей декларации прав человека, — это такой порядок, который поощряет присущее человеку достоинство, уважает право народов свободно определять свой социальный, экономический и политический статус и содействует социальному прогрессу через развитие с участием самих народов и путем поощрения равенства и недискриминации в мирном, взаимозависимом и подотчетном мире. Рассматриваемый проект резолюции касается именно такого международного порядка; он не преследует цель обвинения, восхваления или определения глобализации, а является попыткой обеспечить, чтобы глобализация приносила благо всем странам и чтобы в ходе этого процесса не были забыты права человека.

33. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бу-

рунди, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа – Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

Воздержались:

Бразилия, Гватемала, Сингапур, Чили.

34. *Проект резолюции A/C.3/58/L.77 принимается 113 голосами против 50 при 4 воздержавшихся.*

35. **Г-жа Борци Корнаккия** (Италия), выступая от имени Европейского союза и присоединяющихся стран Кипра, Чешской Республики, Эстонии, Венгрии, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Словакии и Словении, говорит, что данная резолюция не смогла конкретно определить, какое воздействие глобализация оказывает на процесс осуществления прав человека. Многие права человека и основные свободы, такие как свобода от пыток или право на справедливое судебное разбирательство, не затрагиваются глобализацией. Европейский союз сожалеет о том, что данная резолюция концентрирует внимание на негативных аспектах глобализации, не учитывая при этом создаваемые ею новые возможности для поощрения прав человека и стимулирования экономического роста. Эта резолюция также не смогла надлежащим образом отразить тот факт, что глобализация связана со сложным набором политических, экономических и других факторов, и неверно утверждать, что существует прямая причинная связь между углобализацией и усугублением нищеты. Хотя справедливо говорить о том, что не все страны получают блага от прогресса во все более глобализованном мире, следует отметить, что большая часть связанных с этим проблемных вопросов рассматривается в более надлежащих форумах, в том числе в Рабочей группе по праву на развитие. Члены Европейского союза проголосовали против этой резолюции, поскольку она является несбалансированной и не вносит никакого конструктивного вклада в обсуждение этого вопроса. Члены Европейского союза настоятельно призывают авторов серьезно подумать над этим, прежде чем они представят аналогичную резолюцию на следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

36. **Г-н Рушди** (Египет) говорит, что его делегация была готова обсудить изменения к данному проекту резолюции, но сочла нецелесообразным вступать в переговоры с делегациями, которые отказываются видеть негативное воздействие глобализации и чье представление о переговорах сводится к выдвиганию длинного списка поправок, включая поправку, которая ставит знак равенства между развивающимися странами и недемократическими режимами, и предполагают, что эти поправки будут включены в текст проекта резолюции еще до начала их обсуждения.

(с) Вопросы прав человека: положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (продолжение) (A/C.3/58/L.67 и L.79)

Проект резолюции A/C.3/58/L.67: Положение в области прав человека в Туркменистане

37. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.3/58/L.67, который не имеет никаких последствий для бюджета по программам, и объявляет, что Канада, Лихтенштейн, Румыния, Швейцария и Япония присоединились к числу авторов данного проекта резолюции и что поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

38. **Г-н Андраби** (Пакистан), выступая с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования и от имени Организации Исламская Конференция (ОИК), говорит, что ОИК последовательно выступает против практики представления проектов резолюций, которые селективно критикуют развивающиеся исламские страны, трансформируя работу Третьего комитета в чрезвычайно политизированное мероприятие, не способствующее продвижению дела прав человека. После принятия Комиссией по правам человека резолюции 2003/11 правительство Туркменистана предприняло практические шаги, нацеленные на улучшение положения в области прав человека в стране, и направило официальное приглашение экспертам Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека посетить страну с целью проведения конструктивного диалога. Правительство Туркменистана также поддерживает тесные контакты с руководящими представителями Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и намерено осуществить ряд совместных проектов в области прав человека с Отделением ОБСЕ в Туркменистане.

39. Учитывая необходимость сохранять атмосферу, содействующую расширению сотрудничества в области прав человека, государства – члены Организации Исламская конференция будут голосовать против данного проекта резолюции.

40. **Г-жа Атаева** (Туркменистан) говорит, что успешно принятая в апреле месяце резолюция 2003/11 Комиссии по правам человека не пользуется широкой поддержкой и не учитывает ни по-

ложение в стране, ни продолжающийся двусторонний диалог с авторами этой резолюции. Ее правительство будет продолжать сотрудничать с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Европейским союзом, Европейской комиссией, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и другими организациями системы Организации Объединенных Наций в целях поощрения прав человека в Туркменистане.

41. Несмотря на пять совместных проектов с ОБСЕ, призывы к Управлению Верховного комиссара оказать техническую помощь, приглашения, направленные президентом Туркменистана представителям Европейского союза, посетить Туркменистан в любое время и прочие усилия, направленные на укрепление прав человека, авторы данной резолюции представили менее, чем через год после принятия первой резолюции вторую резолюцию, не учитывая при этом озабоченности и предложения ее правительства. Ее делегация считает, что проект резолюции A/C.3/58/L.67 не будет содействовать поощрению прав человека в Туркменистане. Эта цель может, скорее, быть достигнута в рамках диалога, сотрудничества, предоставления технической и юридической помощи и осуществления совместных проектов, а не путем навязывания нового проекта резолюции.

42. Попытки ускорить процесс демократизации и реформ в суверенном государстве не принесут желаемых результатов. Подтверждая свою приверженность принципам недискриминации, объективности и беспристрастности в отношении прав человека, ее правительство выступает против данного проекта резолюции и призывает государства-члены голосовать против него. В завершение ее делегация выражает глубокую признательность государствам – членам Организации Исламская конференция за их единодушную поддержку позиции Туркменистана.

43. **Г-н Се Бохуа** (Китай) говорит, что в проекте резолюции A/C.3/58/L.67 неверно представлено положение в области прав человека в Туркменистане. Правительство Туркменистана предприняло шаги, направленные на развитие экономики и улучшение условий жизни, тем самым продолжая гарантировать основные права своих граждан. Кроме того, Туркменистан подписал несколько договорных документов Организации Объединенных Наций по вопросам прав человека, включая Международный

пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах. Его делегация считает, что необходимо укреплять диалог и сотрудничество в области прав человека. Вместе с тем, она выступает против использования резолюций о положении в области прав человека в конкретных странах для оказания политического давления. В свете вышесказанного его делегация будет голосовать против данного проекта резолюции.

44. **Г-н Аморос Нуньес** (Куба) говорит, что его делегация будет голосовать против проекта резолюции A/C.3/58/L.67, поскольку этот проект резолюции никоим образом не защищает права человека. Кроме того, этот политически мотивированный и односторонний проект резолюции направлен на то, чтобы позволить сильным странам Севера диктовать свою политику странам Юга.

45. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Багамские Острова, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Науру, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тимор-Лешти, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Япония.

Голосовали против:

Азербайджан, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Грузия, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Камбоджа, Катар,

Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Марокко, Мьянма, Нигер, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Республика Молдова, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Таджикистан, Тунис, Туркменистан, Украина, Шри-Ланка.

Воздержались:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Барбадос, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Замбия, Казахстан, Камерун, Кения, Конго, Кот-д'Ивуар, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальдивские Острова, Мозамбик, Намибия, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Папуа – Новая Гвинея, Руанда, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Уганда, Филиппины, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

46. *Проект резолюции A/C.3/58/L.67 принимается 72 голосами против 37 при 53 воздержавшихся.*

47. **Г-жа Пириш** (Кабо-Верде) говорит, что ее делегация случайно нажала при голосовании не ту кнопку и в действительности хотела воздержаться при голосовании.

Проект резолюции A/C.3/58/L.79/Rev.1: Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго

48. **Г-н Каваллари** (Италия) представляет пересмотренный текст проекта резолюции от имени авторов, к числу которых присоединились Австралия, Андорра, Канада, Китай, Лихтенштейн и Япония. Этот проект резолюции отражает несколько позитивных событий, в том числе ликвидацию «Военного трибунала» и проявление правительством национального единства и переходного периода политической воли в целях поощрения демократии в Демократической Республике Конго. Вместе с тем, положение в гуманитарной области продолжает оставаться тяжелым во многих районах страны, где по-прежнему совершаются бесчисленные расправы, особенно в отношении женщин и детей. Обеспече-

ние долгосрочной стабильности в Демократической Республике Конго требует сотрудничества со стороны соседних государств. Оратор также подчеркивает ту важную роль, которую играют конголезские неправительственные организации, а также необходимость поддержать активное участие гражданского общества в процессе урегулирования конфликта и постконфликтного восстановления.

49. **Г-жа Халиль** (Египет), выступая также от имени Доминики, Китая, Кувейта, Малайзии, Мьянмы, Нигерии, Объединенных Арабских Эмиратов, Саудовской Аравии, Свазиленда, Сингапура и Судана, выражает глубокую озабоченность в связи с тем, что авторы данного проекта резолюции вновь стремятся навязать в резолюции Генеральной Ассамблеи свою позицию по вопросу о смертной казни – позицию, которую ее делегация не разделяет. Государства имеют суверенное право принимать решение по вопросу о смертной казни, которая разрешена по международному праву. Кроме того, она решительно выступает против практики одной группы государств навязывать свою точку зрения в качестве универсальных норм другим. Поэтому она призывает делегации выступить против пунктов 3 (b) и 6 (e) постановляющей части данного проекта резолюции.

50. **Г-н Лим** (Сингапур), касаясь пунктов 3 (b) и 6 (e) постановляющей части данного проекта резолюции, говорит, что он выступает против проектов резолюций о положении в области прав человека в конкретных странах, которые преследуют политические цели, а не цели поощрения и защиты прав человека и неоднократно приводили к расколу в Генеральной Ассамблее. Поэтому его делегация выражает глубокое сожаление по поводу очередной попытки вновь рассматривать вопрос, по которому невозможно достичь консенсуса, особенно в свете резолюции 56/43 Генеральной Ассамблеи о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы.

Организация работы

51. **Г-жа Гру** (Швейцария) говорит, что после заявлений делегации Швейцарии и нескольких других делегаций по вопросу рационализации работы Третьего комитета члены Комитета провели чрезвычайно конструктивные обсуждения, по завершении которых необходимо сделать некоторые разъяснения.

52. Каждое государство имеет прерогативу представить Комитету один или несколько проектов резолюций. Замечания, высказанные делегациями, не содержали никаких элементов селективности и применимы ко всем проектам резолюций. Цель этих замечаний состояла не в том, чтобы навязать Комитету какую-либо одну точку зрения, а в том, чтобы предложить делегациям проанализировать тот факт, что более 30 проектов резолюций по сути дела дублируют проекты резолюций, которые были представлены Комиссии по правам человека, а также рассмотреть возможность представления таких резолюций каждые два или три года вместо того, чтобы представлять их ежегодно.

53. Делегации, от чьего имени она выступает, действовали в ответ на рекомендации Генерального секретаря, содержащиеся в его докладе об укреплении Организации Объединенных Наций (A/57/387), и были воодушевлены усилиями Председателя Генеральной Ассамблеи в этом отношении. Кроме того, хотя большинство Главных комитетов нашли время рассмотреть эти вопросы в ходе нынешней сессии, Третий комитет не нашел времени для этого, и поэтому делегации сочли полезным поднять этот вопрос.

Заседание закрывается в 12 ч. 20 м.